

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 219



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam

2013. július 31.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2013/C 219/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6963 – Archer Daniels Midland Company/ GrainCorp) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tanács

2013/C 219/02	Értesítés azon személyek számára, akikre a 2013/409/KKBP tanácsi határozattal végrehajtott 2011/72/KKBP tanácsi határozat, valamint a 735/2013/EU tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott, a tunéziai helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 101/2011/EU tanácsi rendelet szerinti korlátozó intézkedések vonatkoznak	2
---------------	--	---

HU

Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

Európai Bizottság

2013/C 219/03	Euroátváltási árfolyamok	3
2013/C 219/04	A Bizottság határozata (2013. július 30.) a ritka betegségek bizottsági szakértői csoportjának létrehozásáról és a 2009/872/EK határozat hatályon kívül helyezéséről	4
2013/C 219/05	A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja	8
2013/C 219/06	A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja	9
2013/C 219/07	A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja	10

V Hirdetmények**A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK****Európai Bizottság**

2013/C 219/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6997 – TowerBrook Capital/Metallum) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	11
---------------	--	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK**Európai Bizottság**

2013/C 219/09	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján	12
---------------	--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám COMP/M.6963 – Archer Daniels Midland Company/GrainCorp)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 219/01)

2013. július 25-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32013M6963 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

Értesítés azon személyek számára, akikre a 2013/409/KKBP tanácsi határozattal végrehajtott 2011/72/KKBP tanácsi határozat, valamint a 735/2013/EU tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott, a tunéziai helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 101/2011/EU tanácsi rendelet szerinti korlátozó intézkedések vonatkoznak

(2013/C 219/02)

Az alábbi információt hozzuk azon személyek tudomására, akik a 2013/409/KKBP ⁽¹⁾ tanácsi határozattal végrehajtott 2011/72/KKBP tanácsi határozat mellékletében és a 735/2013/EU ⁽²⁾ tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott, a tunéziai helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 101/2011/EU tanácsi rendelet I. mellékletében szerepelnek:

Az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy azoknak a személyeknek, akik az említett mellékletekben szerepelnek, a szóban forgó tanácsi határozatban és tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá kell tartozniuk. Az érintett személyek jegyzékbe vételének indokolása az említett mellékletek vonatkozó rovataiban szerepel.

A Tanács felhívja az érintett személyek figyelmét arra a lehetőségre, hogy kérvényezhetik az érintett tagállamoknak a 101/2011/EU rendelet II. mellékletében szereplő weboldalakon feltüntetett illetékes hatóságainál, hogy engedélyezzék a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő felhasználását (vö. a rendelet 4. cikkével).

Felhívjuk az érintett személyek figyelmét arra is, hogy lehetőségük van a Tanácsnál – a szükséges dokumentumokkal alátámasztva – kérvényezni annak a határozatnak a felülvizsgálatát, amellyel felkerültek az említett jegyzékekre. Ezeket a kérelmeket az alábbi címre kell elküldeni:

Council of the European Union
DG C — Unit 1C (Horizontal Issues)
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Felhívjuk továbbá az érintett személyek figyelmét, hogy a Tanács határozata ellen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 275. cikkének második bekezdésében, valamint 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban jogorvoslati kérelmet nyújthatnak be az Európai Unió Törvényszékéhez.

⁽¹⁾ HL L 204., 2013.7.31., 52. o.

⁽²⁾ HL L 204., 2013.7.31., 23. o.

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2013. július 30.

(2013/C 219/03)

1 euro =

Pénznem		Átváltási árfolyam	Pénznem		Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,3284	AUD	Ausztrál dollár	1,4618
JPY	Japán yen	129,99	CAD	Kanadai dollár	1,3629
DKK	Dán korona	7,4549	HKD	Hongkongi dollár	10,3023
GBP	Angol font	0,86735	NZD	Új-zélandi dollár	1,6606
SEK	Svéd korona	8,6818	SGD	Szingapúri dollár	1,6872
CHF	Svájci frank	1,2335	KRW	Dél-Koreai won	1 481,52
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	13,1126
NOK	Norvég korona	7,8720	CNY	Kínai renminbi	8,1451
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,5045
CZK	Cseh korona	25,856	IDR	Indonéz rúpia	13 647,83
HUF	Magyar forint	299,10	MYR	Maláj ringgit	4,2848
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	57,586
LVL	Lett lats	0,7027	RUB	Orosz rubel	43,7430
PLN	Lengyel zloty	4,2252	THB	Thaiföldi baht	41,539
RON	Román lej	4,3888	BRL	Brazil real	3,0219
TRY	Török líra	2,5570	MXN	Mexikói peso	16,9524
			INR	Indiai rúpia	80,3480

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2013. július 30.)

a ritka betegségek bizottsági szakértői csoportjának létrehozásáról és a 2009/872/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

(2013/C 219/04)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

mivel:

- (1) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 168. cikke (2) bekezdésének alapján a tagállamok a Bizottsággal együttműködve összehangolják politikáikat és programjaikat az (1) bekezdésben említett területeken. A Bizottság a tagállamokkal szorosan együttműködve megtehet minden hasznos kezdeményezést az összehangolás előmozdítására, különös tekintettel az iránymutatások és mutatók megállapítására, a bevált gyakorlatok cseréjének megszervezésére, valamint az időszakonkénti felülvizsgálat és kiértékelés szükséges elemeinek kialakítására irányuló kezdeményezésekre.
- (2) A Bizottság által 2007. október 23-án elfogadott „Együtt az egészségért: Stratégiai megközelítés az EU számára 2008–2013” című fehér könyv⁽¹⁾, amelynek célja az uniós egészségügyi stratégia kialakítása, cselekvési prioritásként határozta meg a ritka betegségeket.
- (3) Az egészségügyre vonatkozó második közösségi cselekvési program (2008–2013) létrehozásáról szóló, 2007. október 23-i 1350/2007/EK európai parlamenti és tanácsi határozat⁽²⁾ ismételten megerősíti, hogy az egészségügyi szolgáltatások elsősorban a tagállamok felelősségi körébe tartoznak, és egyúttal hangsúlyozza, hogy a közösségi szintű együttműködés a betegeknek és az egészségügyi rendszereknek egyaránt előnyére válhat. Az említett határozat 7. cikkének (2) bekezdése és melléklete értelmében az egészséggel kapcsolatos információk és ismeretek összegyűjtésére és terjesztésére irányuló fellépéseket a tagállamokkal szoros együttműködésben kell végrehajtani, amihez konzultációs mechanizmusok és részvételi eljárások kidolgozására kerül sor.
- (4) Az Európai Bizottság 2008. november 11-én elfogadta az Európai Parlamenthez, a Tanácshoz, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz, valamint a Régiók Bizottságához intézett, „Ritka betegségek: kihívás Európa számára” című bizottsági közleményt⁽³⁾, a Tanács pedig 2009. június 8-án ajánlást fogadott el a ritka betegségek területén megvalósítandó fellépésről⁽⁴⁾. A bizottsági

közlemény 7. pontjának ajánlása szerint a Bizottság munkáját az EU ritka betegségekkel foglalkozó tanácsadó bizottságának (EUACRD) kell segítenie.

- (5) Ennek alapján a Bizottság a 2009/872/EK határozattal 2009. november 30-án létrehozta a ritka betegségek európai uniós szakértői bizottságát⁽⁵⁾. A bizottság tagjainak hivatali ideje 2013. július 26-án lejár.
- (6) A Bizottságnak címzett, a bizottsági szakértői csoportokra vonatkozó horizontális szabályokról és a szakértői csoportok nyilvántartásáról szóló, 2010. november 10-i elnöki közlemény⁽⁶⁾ (a továbbiakban: a bizottsági szakértői csoportok kerete) valamennyi bizottsági szakértői csoportra vonatkozóan felülvizsgált szabályokat állapít meg. Az új szabályozási keret célja, hogy egyszerűbbé és egyértelműbbé tegye a szakértői csoportokra vonatkozó 2005. évi keret rendelkezéseit, növelve az átláthatóságot, ösztönözve a koordinálási tevékenységet és egyúttal csökkentve a szolgálatokra háruló adminisztratív terheket.
- (7) Tekintettel a ritka betegségek európai uniós szakértői bizottságának 2009 óta folytatott értékes munkájára, és figyelembe véve a bizottsági szakértői csoportok keretét, továbbra is szükség van szakértői csoportra ezen a területen. A ritka betegségek szakértői csoportjának feladatait és szerkezetét a bizottsági szakértői csoportok kerete által megállapított horizontális szabályoknak megfelelően kell meghatározni.
- (8) A ritka betegségek szakértői csoportjának a Bizottság kérésére tanácsadással és szakértelemmel kell támogatnia a Bizottságot a ritka betegségekkel kapcsolatos uniós intézkedések meghatározása és végrehajtása során, és ösztönöznie kell a vonatkozó tapasztalatoknak, szakpolitikának és gyakorlatnak a tagállamok és a különböző érintett felek közötti cseréjét.
- (9) Annak érdekében, hogy az említett csoport széles körben képviselje a ritka betegségekkel kapcsolatos területeken tevékenykedő érintetteket és szakértőket, a csoportot a tagállamok képviselőiből, a ritka betegségekben szenvedők szervezeteinek képviselőiből, a ritka betegségekben szenvedők számára szükséges termékek vagy szolgáltatások előállítóinak képviselőiből, valamint az európai egészségügyi dolgozók szervezeteinek és az orvosi társaságoknak a képviselőiből, továbbá egyéni szakértőkből kell összeállítani.

⁽¹⁾ COM (2007) 630 végleges, 2007.10.23.

⁽²⁾ HL L 301., 2007.11.20., 3. o.

⁽³⁾ COM (2008) 679 végleges, 2008.11.11.

⁽⁴⁾ HL C 151., 2009.7.3., 7. o.

⁽⁵⁾ HL L 315., 2009.12.2., 18. o.

⁽⁶⁾ C(2010) 7649 végleges.

- (10) A ritka betegségek szakértői csoportjának nem a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ értelmében vett bizottságként kell működnie.
- (11) A személyes adatokat a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽²⁾ megfelelően kell feldolgozni.
- (12) A ritka betegségek európai uniós szakértői bizottságának felállításáról szóló, 2009. november 30-i 2009/872/EK bizottsági határozatot hatályon kívül kell helyezni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A szakértői csoport létrehozása

E határozattal létrejön a ritka betegségek szakértői csoportja (a továbbiakban: szakértői csoport).

2. cikk

A szakértői csoport feladatai

- (1) A Bizottság vagy a bizottsági szolgálatok felkérésére a szakértői csoport a következő feladatokat látja el a ritka betegségekkel kapcsolatos területeken:
- a) segítséget nyújt a Bizottságnak a jogi aktusok és a szakpolitikai dokumentumok kidolgozásához, beleértve az iránymutatásokat és az ajánlásokat is;
- b) tanácsadással szolgál a Bizottság számára az uniós intézkedések végrehajtásával kapcsolatban, és a meghozott intézkedések javítása érdekében javaslatokat tesz;
- c) tanácsadással szolgál a Bizottság számára az uniós és tagállami szinten hozott intézkedések eredményeinek nyomon követésével, értékelésével és terjesztésével kapcsolatban;
- d) tanácsadással szolgál a Bizottság számára a nemzetközi együttműködés terén;
- e) áttekintést nyújt az uniós és tagállami szakpolitikákról;
- f) ösztönzi a vonatkozó tapasztalatoknak, szakpolitikáknak és gyakorlatoknak tagállamok és különböző érintett felek közötti cseréjét.

(2) Az (1) bekezdésben említett feladatok végrehajtása érdekében a szakértői csoport – különösen a Bizottság vagy a bizottsági szolgálatok kérésére – véleményeket, ajánlásokat és jelentéseket terjeszthet elő.

(3) A szakértői csoport feladatkörén kívül esnek azok a kérdések, amelyeket a ritka betegségek gyógyszereiről szóló, 1999. december 16-i 141/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ szabályoz, illetve amelyek az említett rendelet 4. cikkével felállított, a ritka betegségek gyógyszereivel foglalkozó bizottság (COMP) vagy a 75/320/EGK tanácsi határozattal ⁽⁴⁾ felállított gyógyszerészeti bizottság hatáskörébe tartoznak.

3. cikk

Konzultáció

A Bizottság a ritka betegségekkel összefüggő bármely kérdésben tanácsot kérhet a szakértői csoporttól.

4. cikk

Tagság, a tagok kinevezése

(1) A szakértői csoport tagjai a következők:

- a) a tagállamok illetékes hatóságai;
- b) a ritka betegségekkel kapcsolatos területeken működő betegképviselői szervezetek;
- c) a ritka betegségekben szenvedők számára szükséges termékek vagy szolgáltatások előállítóinak európai szervezetei;
- d) a ritka betegségekkel kapcsolatos területeken tevékenykedő európai szakmai szövetségek és tudományos társaságok;
- e) személyes minőségükben kinevezett egyéni szakértők, akik uniós szintű közegészségügyi vagy tudományos szakértelemmel rendelkeznek a ritka betegségekkel kapcsolatos területeken;

(2) Azon EFTA-államok illetékes hatóságai, amelyek az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás részes felei, az érintett EFTA-államok kérésére szintén csatlakozhatnak a csoporthoz.

(3) A tagokat az Egészség- és Fogyasztóügyi Főigazgatóság főigazgatója nevezi ki.

(4) Az (1) bekezdés b), c), d) és e) pontjában említett tagok száma pontonként nem haladhatja meg a négyet; e tagokat az alkalmas jelölteknek a szándéknyilatkozati felhívást követően létrehozott listája alapján nevezik ki. A szándéknyilatkozati felhívásban részletesen meg kell határozni a tagsághoz szükséges képesítéseket és egyéb feltételeket.

(5) Az (1) bekezdés e) pontjában említett tagokat személyes minőségükben nevezik ki. A tagok függetlenül, a közérdeknek megfelelően járnak el.

(6) Az (1) bekezdés a)–d) pontjában és a (2) bekezdésben említett tagok képviselőket és azok távolléte vagy akadályoztatása esetére pótképviselőket neveznek ki. A pótképviselők kinevezésére ugyanazon feltételek vonatkoznak, mint a képviselőkére. A pótképviselők automatikusan helyettesítik a hiányzó vagy akadályoztatott tagokat.

⁽¹⁾ HL L 55., 2011.2.28., 13. o.

⁽²⁾ HL L 8., 2011.1.12., 1. o.

⁽³⁾ HL L 18., 2000.1.22., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 147., 1975.6.9., 23. o.

(7) Az Egészség- és Fogyasztóügyi Főigazgatóság főigazgatója elutasíthatja egy szervezet által javasolt képviselő vagy pótképviselő kinevezését, ha az nem tesz eleget a (4) bekezdésben említett szándéknyilatkozati felhívásban meghatározott feltételeknek. Ilyen esetben az érintett szervezetet másik képviselő vagy pótképviselő kinevezésére kéri fel.

(8) A szakértői csoport tagjainak hivatali ideje három év; ez egy újabb szándéknyilatkozati felhívásra való jelentkezés útján megújítható.

(9) Amennyiben egy tag lemond, hivatali ideje a három év lejártá előtt véget ér.

(10) Az (1) bekezdés b)–e) pontjában említett tagok vagy képviselők az alábbi esetek bármelyikének előfordulása esetén hivatali idejük hátralevő részére kizárhatók vagy lecserélhetők:

- a) tartósan nem tudnak részt venni az üléseken;
- b) nem képesek hatékonyan hozzájárulni a csoport munkájához;
- c) nem felelnek meg az Európai Unió működéséről szóló szerződés 339. cikkében meghatározott feltételeknek;
- d) utólag nem tesznek eleget a szándéknyilatkozati felhívásban meghatározott képesítési és egyéb feltételeknek a (4) bekezdés értelmében.

(11) Az Egészség- és Fogyasztóügyi Főigazgatóság főigazgatója felkérhet egy, az (1) bekezdés b)–d) pontjában említett tagot arra, hogy a (10) bekezdésben említett esetekben másik képviselőt vagy pótképviselőt nevezzen ki.

(12) Megbízatusuk hátralevő idejére fel lehet váltani azokat a tagokat, akiknek a hivatali ideje a (8) és (9) bekezdés alapján a hároméves időtartam lejártá előtt véget ér.

(13) A tagok és képviselők nevének jegyzékét a bizottsági szakértői csoportok és más hasonló testületek nyilvántartásában (a továbbiakban: nyilvántartás) közzé kell tenni ⁽¹⁾. A tagállamok hatóságainak neveit közzé lehet tenni a nyilvántartásban.

(14) A személyes adatok összegyűjtése, feldolgozása és közzététele a 45/2001/EK rendeletnek megfelelően történik.

5. cikk

Működés

(1) A szakértői csoport elnöke a Bizottság ritka betegségekkel kapcsolatos szakpolitikáért felelős igazgatója. Az igazgató az elnöki tisztséget átruházhatja egy másik bizottsági tisztviselőre.

(2) A Bizottság egyetértésével a szakértői csoport feladatmeghatározása alapján egyes konkrét kérdések tanulmányozására alcsoporthoz hozhatók létre. Amint megbízatusukat teljesítették, az alcsoporthoz fel kell oszlatni.

⁽¹⁾ Azok a tagok, akik nem járulnak hozzá nevük közzétételéhez, mentességet kérhetnek e szabály alól. A kérelem akkor tekintendő indokoltnak, ha a közzététel veszélyeztetné az illető tag biztonságát vagy feddhetetlenségét, illetve indokolatlanul sértené a magánélethez fűződő jogait.

(3) A Bizottság képviselője a szakértői csoport munkájába bevonhat olyan külső szakértőket is, akik egy adott napirendi kérdésben különösen jártasak. A Bizottság képviselője emellett megfigyelői státuszt adhat magánszemélyeknek, a bizottsági szakértői csoportok kerete 8. szabályának (3) bekezdése szerinti szervezeteknek és a tagjelölt országoknak.

(4) A szakértői csoport tagjai és azok képviselői és pótképviselői, valamint a meghívott szakértők és megfigyelők betartják a szerződésekben és azok végrehajtási szabályaiban előírt szakmai titoktartási követelményeket, továbbá betartják az EU-minősített információk védelmére a 2001/844/EK, ESZAK, Euratom bizottsági határozat ⁽²⁾ mellékletében meghatározott bizottsági biztonsági szabályokat. E kötelezettségeik elmulasztása esetén a Bizottság bármely szükséges intézkedést meghozhat.

(5) A szakértői csoportok és az alcsoporthoz a Bizottság helyiségeiben üléseznek. A titkársági feladatok ellátásáról a Bizottság gondoskodik. A Bizottság elkészíti a szakértői csoport üléseinek napirendjét és jegyzőkönyvét. A szakértői csoport és alcsoporthoz ülésein részt vehetnek a Bizottság más olyan tisztviselői is, akiket érintenek a megbeszélések.

(6) A szakértői csoport a szakértői csoportokra vonatkozó egységes bizottsági eljárási szabályzat alapján elfogadja saját eljárási szabályzatát.

(7) A Bizottság a szakértői csoport tevékenységével kapcsolatos valamennyi lényeges dokumentumot (például a napirendeket, a jegyzőkönyveket és a résztvevők által benyújtott anyagokat) közzéteszi a nyilvántartásban vagy a nyilvántartáson keresztül elérhető, külön erre a célra létrehozott internetes oldalon. Nem tehetők közzé azok a dokumentumok, amelyeknek nyilvánosságra hozatala aláásná az 1049/2001/EK rendelet ⁽³⁾ 4. cikkének értelmében vett köz- vagy magánérdek védelmét.

6. cikk

Az ülések költségei

(1) A szakértői csoport tevékenységeiben részt vevők szolgáltatáikért nem részesülnek javadalmazásban.

(2) A szakértői csoport munkájában részt vevők utazási és ellátási költségeit a Bizottság a hatályos bizottsági rendelkezéseknek megfelelően megtéríti.

(3) A (2) bekezdésben említett költségeket az éves forrásfelosztási eljárás keretében megállapított rendelkezésre álló előirányzatok erejéig kell megtéríteni.

⁽²⁾ A Bizottság 2001/844/EK, ESZAK, Euratom határozata (2001. november 29.) eljárási szabályzatának módosításáról (HL L 317., 2001.12.3., 1. o.).

⁽³⁾ E kivételek célja a közbiztonság, katonai ügyek, nemzetközi kapcsolatok, pénzügyi politikai, monetáris politikai vagy gazdaságpolitikai érdekek, valamint az egyén magánéletének és személyiségének védelme, illetve üzleti érdekek védelme, bírósági eljárások és jogi tanácsok, ellenőrzések/vizsgálatok/átvillágítások és az intézmény döntéshozatali folyamatainak védelme.

7. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2009/872/EK határozat hatályát veszti.

8. cikk

Ezt a határozatot 2013. július 27-től kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 30-án.

a Bizottság részéről

Tonio BORG

a Bizottság tagja

A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja

(2013/C 219/05)

**A Belgium által kibocsátott új kéteurós, pénzforgalomba szánt emlékérmé nemzeti előlapja**

A pénzforgalomba szánt euroérmék törvényes fizetőeszköznek minősülnek az euroövezet egészében. A nyilvánosság és a pénzürméket kezelő felek tájékoztatása céljából a Bizottság közlésezi az új érmék rajzolatának leírását ⁽¹⁾. A 2009. február 10-i tanácsi következtetéseknek ⁽²⁾ megfelelően az euroövezeti tagállamok és azok az országok, amelyek a Közösséggel létrejött monetáris megállapodás alapján euroérmét bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a kéteurós címletre való korlátozás – betartása mellett pénzforgalomba szánt euro-emlékérmét bocsáthatnak ki. Technikai jellemzőit tekintve e pénzürmé megegyezik a többi kéteurós érmével, de nemzeti előlapján a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

Kibocsátó ország: Belgium

A megemlékezés tárgya: Az Institut Royal Météorologique létrehozásának 100. évfordulója.

A rajzolat leírása:

Az érme belső részének közepén a 100-as szám látható, melynek első nullája a „KMI” és az „IRM” rövidítéseket fogja körbe, a második nulla pedig egy napot ábrázol.

A naptól balra izobár vonalak, esőcseppek és hópelyhek láthatók. A nap felső sugarai között a 2013-as évszám szerepel, az alsó sugarak között pedig a kibocsátó ország „BE” jelzése található. A 100-as szám 1-es számjegye alatt a mesterjegye, valamint Brüsszel verdejele, Mihály arkangyal sisakos feje látható.

Az érme külső gyűrűjén az európai zászló 12 csillaga látható.

Kibocsátandó mennyiség: 2 millió darab

A kibocsátás időpontja: 2013. szeptember

⁽¹⁾ A 2002-ben kibocsátott pénzürmék nemzeti előlapjait lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euroérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja

(2013/C 219/06)

**A Luxemburg által kibocsátott új kéteuros, pénzforgalomba szánt emlékérmé nemzeti előlapja**

A pénzforgalomba szánt euroérmék törvényes fizetőeszköznek minősülnek az euroövezet egészében. A nyilvánosság és a pénzürméket kezelő felek tájékoztatása céljából a Bizottság közzéteszi az új érmék rajzolatának leírását ⁽¹⁾. A 2009. február 10-i tanácsi következtetéseknek ⁽²⁾ megfelelően az euroövezeti tagállamok és azok az országok, amelyek a Közösséggel létrejött monetáris megállapodás alapján euroérmét bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a kéteuros címletre való korlátozás – betartása mellett pénzforgalomba szánt euro-emlékérmét bocsáthatnak ki. Technikai jellemzőit tekintve e pénzürmé megegyezik a többi kéteuros érmével, de nemzeti előlapján a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

Kibocsátó ország: Luxemburg**A megemlékezés tárgya:** a Luxemburgi Nagyhercegség nemzeti himnusza**A rajzolat leírása:**

Az érme belső részének jobb oldalán őfelsége Henri nagyherceg balra néző képmása, bal oldalán pedig a nemzeti himnusz kottája és szövege látható. Az „Ons Heemecht” felirat a belső rész tetején, a kibocsátó ország neve „LËTZEBUERG” és a verdejel és a mesterjegy között szereplő „2013” évszám az érme belső részének alján található.

Az érme külső gyűrűjén az európai zászló 12 csillaga látható.

Kibocsátandó mennyiség: 1,4 millió darab**A kibocsátás időpontja:** 2013. szeptember

⁽¹⁾ A 2002-ben kibocsátott pénzürmék nemzeti előlapjait lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euroérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja

(2013/C 219/07)

**A Portugália által kibocsátott új kéteurós, pénzforgalomba szánt emlékérmé nemzeti előlapja**

A pénzforgalomba szánt euroérmék törvényes fizetőeszköznek minősülnek az euroövezet egészében. A nyilvánosság és a pénzürméket kezelő felek tájékoztatása céljából a Bizottság közzéteszi az új érmék rajzolatának leírását ⁽¹⁾. A 2009. február 10-i tanácsi következtetéseknek ⁽²⁾ megfelelően az euroövezeti tagállamok és azok az országok, amelyek a Közösséggel létrejött monetáris megállapodás alapján euroérmét bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a kéteurós címletre való korlátozás – betartása mellett pénzforgalomba szánt euro-emlékérmét bocsáthatnak ki. Technikai jellemzőit tekintve e pénzürmé megegyezik a többi kéteurós érmével, de nemzeti előlapján a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

Kibocsátó ország: Portugália**A megemlékezés tárgya:** a „Torre dos Clérigos” építésének 250. évfordulója**A rajzolat leírása:**

A tornyot olyan perspektívából ábrázolták, ahogy azt az utcán a toronyhoz közel álló emberek láthatják, mellette Porto jellegzetes látképe, ahogy az a Douro folyó déli partjáról látható. Felül, félkörben a „250 ANOS TORRE DOS CLÉRIGOS — 2013” felirat olvasható. Alul jobbra a portugál címer, alatt a kibocsátó ország neve „PORTUGAL” látható. Baloldalt a verdejel és a művész neve „INCM — HUGO MACIEL” szerepel.

Az érme külső gyűrűjén az európai zászló 12 csillaga látható.

Kibocsátandó mennyiség: 525 000 darab**A kibocsátás időpontja:** 2013. június

⁽¹⁾ A 2002-ben kibocsátott pénzürmék nemzeti előlapjait lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euroérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6997 – TowerBrook Capital/Metallum)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 219/08)

1. 2013. július 25-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a TowerBrook Capital Partners LP (a továbbiakban: TowerBrook, Egyesült Államok) irányítása alatt álló TowerBrook Investors III LP (Kajmán-szigetek) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Metallum Holding SA (a továbbiakban: Metallum, Luxemburg) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a TowerBrook esetében: magántőke-befektetési vállalkozás, amely nagy és közepes méretű európai és észak-amerikai vállalkozásokban eszközöl befektetéseket,
- a Metallum esetében: elsősorban nemvas fémek újrahasznosítása, feldolgozása és kereskedeleme, továbbá rézhulladék finomítása útján rézkatódok, illetve a rézfinomítási folyamat melléktermékeinek előállítása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6997 – TowerBrook Capital/Metallum hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2013/C 219/09)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra.

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról ⁽²⁾

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM A 9. CIKK ALAPJÁN

„LIQUIRIZIA DI CALABRIA”

EK-sz.: IT-PDO-0105-01090-07.02.2013

OFJ () OEM (X)

1. A termékleírás módosítással érintett szakaszcíme

- ☐ A termék elnevezése
- ☐ A termék leírása
- ☒ Földrajzi terület
- ☐ A származás igazolása
- ☐ Az előállítás módja
- ☐ Kapcsolat
- ☐ Címkézés
- ☐ Nemzeti előírások
- ☐ Egyéb (részletezze)

2. A módosítás típusa

- ☒ Az egységes dokumentum vagy az összefoglaló lap módosítása

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ A rendeletet felváltotta az 1151/2012/EU.

- ☐ Azon bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának módosítása, amely esetében sem az egységes dokumentum, sem az összefoglaló nem került közzétételre
- ☐ A termékleírás oly módon történő módosítása, amely nem teszi szükségessé a közzétett egységes dokumentum módosítását (az 510/2006 EK rendelet 9. cikkének (3) bekezdése)
- ☐ A termékleírás hatóságilag elrendelt, kötelező egészségügyi vagy növény-egészségügyi intézkedések miatti átmeneti módosítása (510/2006/EK rendelet 9. cikk (4) bekezdés)

3. Módosítás(ok)

Földrajzi terület

A módosítással bekerül a termékleírásba a Cosenza megyei Castrovillari település, amely egyszerű tárgyi hibának köszönhetően maradt ki a termékleírás korábbi összeállításakor. A Termékleírásban felsorolt többi településhez hasonlóan, Castrovillari településen is megvannak a „Liquirizia di Calabria” OEM előállításának környezeti feltételei, hagyományai. A részben a Sibari síkságon elterülő Castrovillari település a termékleírásban szereplő Altomonte, San Lorenzo del Vallo, Spezzano Albanese, Cassano Ionio és Civita településekkel határos. Történelmi dokumentumok 1842-ig visszamenőleg igazolják továbbá a „Liquirizia di Calabria” feldolgozását végző üzemek meglétét Castrovillari körzetében.

Ezenkívül a „Liquirizia di Calabria” előállítási területéhez tartozó néhány helytelenül írt településnév is javításra került.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról ⁽³⁾

„LIQUIRIZIA DI CALABRIA”

EK-sz.: IT-PDO-0105-01090-07.02.2013

OFJ () OEM (X)

1. Elnevezés

„Liquirizia di Calabria”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Olaszország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

3.1. A termék típusa

1.8. osztály: A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek, stb.)

2.4. osztály: Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények és egyéb pékáru

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

A „Liquirizia di Calabria” oltalom alatt álló eredetmegjelölés kizárólag a friss vagy szárított édesgyökérre, illetve annak kivonatára használható. Az édesgyökér a spontán termő vagy termesztett (a hüvelyesek családjába tartozó) Glycyrhiza glabra növény, Calabriában „Cordara” néven ismert, közönséges változatától (typica) származik.

⁽³⁾ Lásd 2. lábjegyzet.

Forgalomba kerülésekor a „Liquirizia di Calabria” OEM az alábbi tulajdonságokkal jellemezhető:

Friss gyökér esetében

- Színe szalmasárga
- Íze édes, aromás, intenzív és tartós
- Nedvességtartalma 48 % és 52 % közötti
- Glicirizintartalma 0,60 % és 1,40 % közötti

Szárított gyökér esetében

- Színe szalmasárga és okkersárga között változik
- Íze édes, gyümölcsös, enyhén összehúzó
- Nedvességtartalma 6 % és 12 % közötti
- Glicirizintartalma 1,2 % és 2,4 % közötti

Gyökérkivonat esetében

- Színe az égett földszín és a fekete között változik
- Íze édes-kesernyős, aromás, intenzív és tartós
- Nedvességtartalma 9 % és 15 % közötti
- Glicirizintartalma 3 % és 6 % közötti

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén)

—

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén)

—

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

Az előállítás valamennyi fázisa, a termesztéstől a begyűjtésig, beleértve a szárítás és feldolgozás műveleteit is, a 4. pontban meghatározott földrajzi területen történik.

3.6. A szeletelésre, az aprításra, a csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok

A „Liquirizia di Calabria” OEM karton, üveg, fém, kerámia, polipropilén és úgynevezett Cartene (bejegyzett márkanév – nagysűrűségű polietén vagy polietilén anyag, amelynek polimerikus láncra elég rövid ahhoz, hogy legalább részben elbomló anyaggá álljon össze), illetve az érvényes jogszabályok által, élelmiszerek csomagolására engedélyezett valamennyi anyagból készült csomagolásban forgalomba kerülhet. A termék 5 g és 25 kg közötti csomagolásban kapható. Minden kiszervezést úgy kell lezárni, hogy a kinyitáskor felszakadjon a zár.

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

A címkén fel kell tüntetni az eredetmegjelölés logóját, az ellenőrző szerv által kiadott sorszámát, valamint az egyes dobozokban található termékek csomagolásának dátumát. A „Liquirizia di Calabria” OEM logója egy stilizált, egyenlő oldalú rombuszt ábrázol, melynek sarkai 90°-osak. A teljes logó legkisebb nyomtatási mérete 0,5 cm oldalanként. Az eredetmegjelölés logója bármilyen színben a termékre nyomtatható.



4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Liquirizia di Calabria” előállítási területe magában foglalja valamennyi, a termékleírásban részletesen felsorolt, 650 méteres tengerszint feletti magasságnál alacsonyabban fekvő település területét, ahol a „Glycyrhiza glabra” Calabriában „Cordara” néven ismert, közösleges változata („typica”) spontán terem vagy termesztik. A területet északon a Pollino hegység határolja, amely szelíden lejt északkeleti irányba, a Rocca Imperiale területéig, amely egyben a természetes határt is jelenti Basilicata tartomány irányában. A terület magában foglalja a délről észak felé kanyargó, a Sibari síkságot átszelő, a Jón-tengerbe északkeletről beömlő Crati folyó vidékének mindkét partját. A Tirrén-tenger felőli oldalon, északról dél felé haladva a Falconara Albanese és Nicoterra közigazgatási területe között elhelyezkedő vidékek érintettek. A Jón-tenger felől nézve, északról induló, a Sibari síkság és a tágas crotoni síkság felé terjedő területek érintettek, egészen Calabria legszélső csücskéig.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

5.1. A földrajzi terület sajátosságai

Hagyományosan az édesgyökér Calabria part menti tájain termesztették, különösképpen a Sibari síkságon, Villapiana, Cerchiara di Calabria, Cassano Ionio-Sibari, Corigliano Calabro és Rossano települések által határolt területen, ahol a szilíciumoxidos, nagyobb szemcseszerkezetű, semleges pH-értékű föld természetes elhelyezkedése kedvező hatást gyakorol a növényre. A napjainkban is a legjelentősebb édesgyökér-termesztő Sibari síkság időjárási szempontból is kedvező feltételekkel rendelkezik a növény elterjedéséhez – a hegyek közelsége, és a Pollino, valamint a Sila természetes szélfogó hatása miatti szélcsendnek köszönhetően. Az édesgyökér a tengerparti szakaszokon terem spontán, illetve termesztethető; a növény továbbterjed a Tirrén- (Lamezia, Falerna, Nocera Tirenese stb.) és a Jón-tenger parti sávjaitól (Crotona, Isola Capo Rizzuto, Chiaravalle, Badolato, Roccella Ionica stb.) egészen a nagyobb calabrai folyóvölgyek felé terjeszkedő belső domborulatokig nyúló vidékekig, amelyek egyedi sajátosságaiknak köszönhetően a tenger jótékony hatása alatt állnak – emiatt az édesgyökér ugyanazokkal a jellemzőkkel terem meg a parttól jó néhány kilométeres távolságban is, mint annak közvetlen közelében. A meleg, csapadéktalan nyárral és az enyhe téllel jellemezhető, egyértelműen mediterrán éghajlatnak köszönhetően a Glycyrhiza glabra Cordara-nak is nevezett, közösleges változata (typica) a vizsgált területen teljes egészében, homogén módon elterjedhetett.

5.2. A termék sajátosságai

A „Liquirizia di Calabria” OEM kémiai-fizikai szempontból határozottan különbözik a hozzá hasonló változatoktól – a gyógyszernek nem minősülő termék forgalomba kerülésekor meglévő olyan tulajdonságait meghatározó másodlagos anyagcsere termékek miatt, mint amilyen a fő hatóanyaga, a glicirizin is. A „Liquirizia di Calabria” növényben a többi édesgyökérfajhoz és változathoz képest ez a szaponin átlagosan alacsonyabb százalékban található meg – éppen ezen tulajdonsága miatt olyan keresett a piacon. A legújabb kutatások eredményei alapján még egyértelműbbé vált a különbség a „Liquirizia di Calabria” és a szomszédos tartományokból származó változatok között, részben a már említett, a többi tartományból származó gyökerekénél határozottan alacsonyabb glicirizinsav-tartalom miatt, részben pedig, mert a tárgyalt változatnak a cukortartalma is alacsonyabb.

További, a növény illó komponenseit kutató vizsgálatok során kimutatták, hogy a „Liquirizia di Calabria” összetétele egyértelműen különbözik a többi, olasz és külföldi eredetű édesgyökér összetételétől egyaránt. Végül pedig, a más országokból származó édesgyökérrel végzett összehasonlítások során bebizonyosodott, hogy a „Liquirizia di Calabria” növényben meglévő fenolos vegyületek minőségi és mennyiségi tekintetben egyaránt más összetételt mutatnak a többihez képest.

Különösképpen szembetűnő a termékben a likviritigenin és az izolikviritigenin alacsony százalékos aránya, míg az összetevők között nagy százalékban található A-likochalkon, ami egyes vizsgált mintákban egyáltalán nem volt kimutatható, másokban pedig B-Likochalkonnal együtt volt jelen.

5.3. *A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti ok-okozati kapcsolat*

Calabria tartomány elhelyezkedése és hegyrajza miatt a többi olasz tartománnyal összehasonlítva teljesen egyedi sajátosságokkal írható le.

Az olasz csizma legszélső részén található Calabria tartomány különálló, hosszú és keskeny félszigetként tekinthető, melyet nagyjából 800 kilométeren a tenger ölel körül; bizonyos tekintetben mutat némi hasonlóságot Puglia tartománnyal, más vonatkozásban azonban attól teljes mértékben eltérő tulajdonságokkal bír. Az Appeninek vonulata hosszanti irányban kettészeli Calabriát – ez a jelenség egyetlen más olaszországi tartományra sem jellemző.

Calabria elhelyezkedése és hegyrajza teljességgel egyedülálló bio-pedoklimatikus tényezőket eredményez a félsziget többi részéhez viszonyítva – mindez az átlaghőmérséklet, a hőmérséklet-ingadozás, a páratartalom, az esős napok száma, az éves csapadék mennyisége, a szél, a napos órák száma, a napsugárzás és ebből következően a talaj hőmérséklete vonatkozásában egyaránt megnyilvánul, amint azt már számos kutatás során kimutatták. A növényfaj az évszázadok során erősen alkalmazkodni kényszerült a speciális élőhelyhez, ennél fogva erős szelekció zajlott, amely meghatározta a növény összetételének, tápértékének, aromatólógiai tulajdonságainak alakulását, és ennek nyomán egyedi kemotípust, a „Liquirizia di Calabria” létrejöttét.

Az édesgyökér ezen speciális típusa Calabria tartományra jellemző, és valójában már a XVII. században ismerték – amint az számos fennmaradt dokumentumból kiderül –, ezek közül megemlíti a „Trattato di terapeutica e farmacologia” (Gyógyászati és gyógyszerészeti traktátum) I. kötetét (1903.), amelyben ez olvasható: „... A növényfaj, amiből származnak, az Európa délnyugati részén termő Glycirrhiza Glabra (Zöldségfélék, pillangósvirágúak). Ezt a gyógyhatású gyökeret olykor a Liquirizia di Calabria elnevezéssel illetik, így különböztetik meg az Európa délkeleti részén honos, világosabb színű Liquirizia di Russiatól, ami a Glycirrhiza Glandulifera vagy Echinata változatokból származik.”

Ezenkívül a híres Encyclopaedia Britannica tizennegyedik kiadása (1928) tanúsága szerint: „... The preparation of the juice is a widely extended industry along the Mediterranean coast: but the quality best appreciated in Great Britain is Made in Calabria ...”.

Az Encyclopaedia Britannica állítását megerősíti egy, az Egyesült Államok Külügyminisztériuma által készített jelentés is – „The licorice plant” (1985).

A „Liquirizia di Calabria” egy komplex „terméket” jelöl, amely az ember és a természet kölcsönhatása nyomán keletkezett, a századok során fennmaradt, mígnem Calabria tartomány büszke hagyományainak sorába emelkedett, amint arról Saint-Non XVIII. század végére tehető festménye, Vincenzo Padula „Stato delle persone in Calabria” című 1864-es tanulmánykötetének „I concari” című fejezete, a SVIMEZ „Piante officinali in Calabria. presupposti e prospettive del 1951” című dokumentuma, Augusto Placanna 1980-as, „Pece e liquirizia nei casali cosentini del Settecento: forma d'industrie e forze di lavoro” című írása, az 1986-os, a „La dolce industria” című kiadványban található, Gennaro Matacena tollából származó írás a „Conci e la produzione del succo di liquirizia in Calabria”, a Vittorio Marzi és tan. által közzétett 1991-es, „Conci e liquirizia in provincia di Cosenza dal XVIII al XX secolo” című szöveg, és számos más, 1700 és 2000 között napvilágot látott írás tanúskodik.

Calabriában, a XVIII. század második felében az édesgyökér termesztése a Jón-tenger partján elhelyezkedő települések mindegyikére jellemző volt – főként a Lucaniával határos északi tájakon, illetve a tágas Sibari síkságon volt a legjellemzőbb, egészen Crotone és Reggio Calabria településekig. A Cosenzától a Sibari síkság felé kanyargó Crati folyó mentén is bőven termelt a növény, beleértve a Tirrén-tenger partvidékének jelentős szakaszait is.

Hivatkozás a termék-leírás közzétételére

(510/2006/EK rendelet ⁽⁴⁾ 5. cikk (7) bekezdés)

Ez a közigazgatási szerv a „Liquirizia di Calabria” OEM módosítás iránti kérelmének az Olasz Köztársaság 2012. december 18-i, 294. számú Hivatalos Közlönyében történő közzétételével, a fenti kérelem vonatkozásában elindította a nemzeti kifogásolási eljárást.

A termék-leírás egységes szerkezetbe foglalt szövege az alábbi internetes oldalon tekinthető meg:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

vagy

közvetlenül a Minisztérium honlapján (<http://www.politicheagricole.it>), (a képernyő jobb felső sarkában) a „Qualità e sicurezza” (Minőség és biztonság) címszóra, majd a „Disciplinari di produzione all’Esame dell’UE” („Az uniós vizsgálatnak alávetett termék-leírások”) menüpontra kattintva.

⁽⁴⁾ Lásd 2. lábjegyzet.

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU